

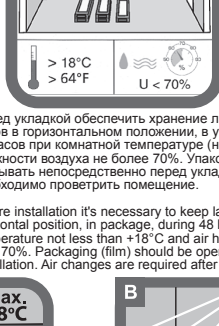
Инструкция по монтажу ламинированных напольных покрытий (ламинированных полов)

Instructions for installation of laminate flooring

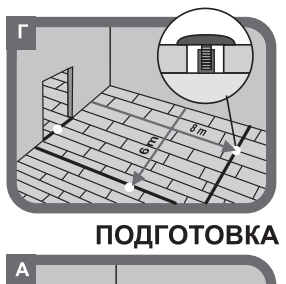
ВАЖНО ЗНАТЬ IMPORTANT TO KNOW



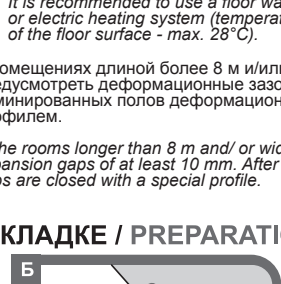
Не использовать в местах прямого контакта с водой и в помещениях с повышенной влажностью.
Do not use in places of direct contact with water and facilities with hyper humidity.



Перед укладкой обеспечить хранение ламинированных полов в горизонтальном положении, в упаковке, в течение 48 часов при комнатной температуре (не менее +18°C) и влажности воздуха не более 70%. Упаковку (плёнку) вскрывать непосредственно перед укладкой. После укладки необходимо проверить помещение.
Before installation it's necessary to keep laminate flooring in horizontal position, in package, during 48 hours at room temperature not less than +18°C and air humidity - not more than 70%. Packaging (film) should be opened directly before installation. Air changes are required after installation.



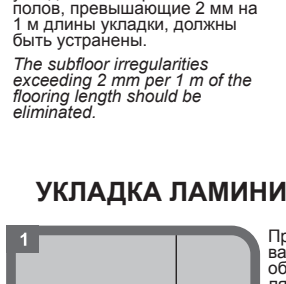
Перед тем как приступить к монтажу, внимательно изучите инструкцию по укладке.
Before proceeding with the installation carefully read the instructions.



Рекомендуется использовать системы напольного водяного или электрического отопления (температура поверхности пола - max. 28°C).
It is recommended to use a floor water or electric heating system (temperature of the floor surface - max. 28°C).

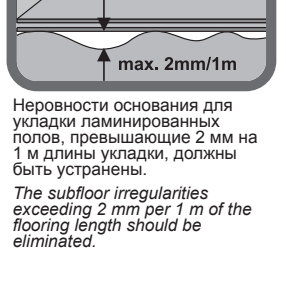


Рекомендуется укладывать ламинированные полы по направлению падения света из окна.
It is recommended to lay laminate flooring in the direction of incidence of light from the window.



В помещениях длиной более 8 м и/или шириной более 6 м необходимо предусмотреть деформационные зазоры не менее 10 мм. После укладки ламинированных полов деформационные зазоры закрываются специальным профилем.
In the rooms longer than 8 m and/ or wider than 6 m it is necessary to ensure the expansion gaps of at least 10 mm. After laying the laminate flooring, the expansion gaps are closed with a special profile.

ПОДГОТОВКА К УКЛАДКЕ / PREPARATION FOR INSTALLATION



Неровности основания для укладки ламинированных полов, превышающие 2 мм на 1 м длины укладки, должны быть устранены.
The subfloor irregularities exceeding 2 mm per 1 m of the flooring length should be eliminated.

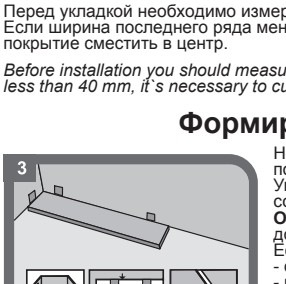


Все пакеты ламинированных полов должны быть целыми, а элементы пола неповреждёнными. Повреждённые элементы нельзя использовать при монтаже пола.
All packs of laminate flooring and all its elements must be intact. Damaged elements cannot be used when installing the floor.

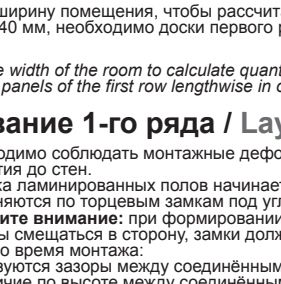


Для укладки ламинированных полов потребуются: линейка, карандаш, пила по дереву или электролобзик, угольник, распорные клинья, гидропароизоляция, подложка.
For laying laminate flooring you need: a ruler, a pencil, a wood saw or jigsaw, a square, cleat wedges, hydraulic and vapour seal, underlay.

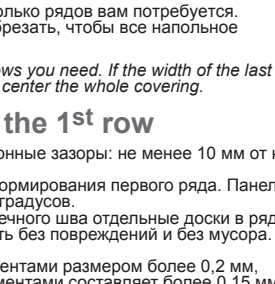
УКЛАДКА ЛАМИНИРОВАННЫХ ПОЛОВ / LAYING LAMINATE FLOORING



При укладке ламинированных полов необходимо обеспечить гидропароизоляцию основания (полиэтиленовая плёнка 0,2 мм).
When laying laminate flooring you should provide hydraulic and vapour seal of the subfloor (polyethylene film 0,2 mm).



После этого расстилается подложка для компенсации неровностей основания и обеспечения комфорта при эксплуатации (1-3 мм).
Then spread out the underlay to compensate irregularities of the subfloor and assure comfort during operation (1-3 mm).



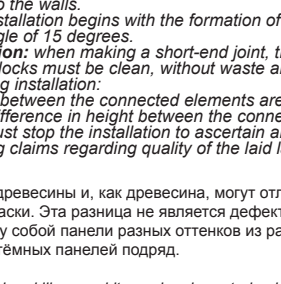
Укладка гидропароизоляции и подложки осуществляется внахлст не менее 20 см или встык при помощи клейкой ленты.
The underlay, hydraulic and vapour seal are imbricated (not less than 20 cm) or put end-to-end by means of the adhesive tape.

Перед укладкой необходимо измерить ширину помещения, чтобы рассчитать, сколько рядов вам потребуется. Если ширина последнего ряда меньше 40 мм, необходимо доски первого ряда обрезать, чтобы все напольное покрытие сместить в центр.
Before installation you should measure the width of the room to calculate quantity of rows you need. If the width of the last row is less than 40 mm, it's necessary to cut the panels of the first row lengthwise in order to center the whole covering.

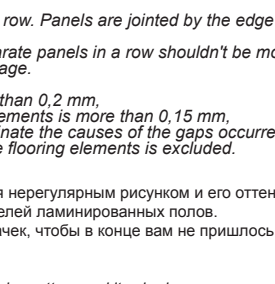
Формирование 1-го ряда / Laying the 1st row



Необходимо соблюдать монтажные деформационные зазоры: не менее 10 мм от края покрытия до стен.
Укладка ламинированных полов начинается с формирования первого ряда. Панели соединяются по торцевым замкам под углом 15 градусов.
Обратите внимание: при формировании поперечного шва отдельные доски в ряду не должны смещаться в сторону, замки должны быть без повреждений и без мусора. Если во время монтажа:
- образуются зазоры между соединёнными элементами размером более 0,2 мм,
- различие по высоте между соединёнными элементами составляет более 0,15 мм,
необходимо остановить монтаж до выяснения и устранения причин возникновения зазоров.
Предъявление рекламаций по качеству уложенных элементов ламинированных напольных покрытий исключено.
It is necessary to provide the mounting expansion gaps of at least 10 mm from the covering edge to the walls.
The installation begins with the formation of the 1st row. Panels are jointed by the edge at the angle of 15 degrees.
Attention: when making a short-end joint, the separate panels in a row shouldn't be moved aside; locks must be clean, without waste and damage.
If during installation:
- gaps between the connected elements are larger than 0,2 mm,
- the difference in height between the connected elements is more than 0,15 mm,
you must stop the installation to ascertain and eliminate the causes of the gaps occurrence.
Raising claims regarding quality of the laid laminate flooring elements is excluded.



Ламинированные полы передают рисунок древесины и, как древесина, могут отличаться нерегулярным рисунком и его оттенками, появлением сучков разных размеров и окраски. Эта разница не является дефектом панелей ламинированных полов. При монтаже обязательно чередуйте между собой панели разных оттенков из разных пачек, чтобы в конце вам не пришлось укладывать много одинаково светлых или тёмных панелей подряд.
Laminate flooring conveys the pattern of wood and like wood it may be characterized by irregular pattern and its shades, appearance of knots of different sizes and colours. This difference is not a defect of laminate flooring panels.
When installing, you should alternate panels of different shades from different packs, so that at the end you do not have to lay a lot of equally light or dark panels in a row.

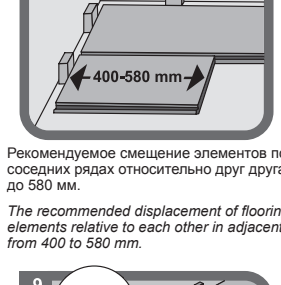


Ламинированные полы передают рисунок древесины и, как древесина, могут отличаться нерегулярным рисунком и его оттенками, появлением сучков разных размеров и окраски. Эта разница не является дефектом панелей ламинированных полов. При монтаже обязательно чередуйте между собой панели разных оттенков из разных пачек, чтобы в конце вам не пришлось укладывать много одинаково светлых или тёмных панелей подряд.
Laminate flooring conveys the pattern of wood and like wood it may be characterized by irregular pattern and its shades, appearance of knots of different sizes and colours. This difference is not a defect of laminate flooring panels.
When installing, you should alternate panels of different shades from different packs, so that at the end you do not have to lay a lot of equally light or dark panels in a row.

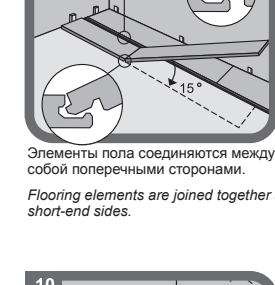
Формирование 2-го ряда / Laying the 2nd row



Обратите внимание! — элементы следующего ряда соединяются по поперечной стороне и после этого соединяются по продольной стороне с предыдущим рядом.
Attention! Elements of the next row are connected along the panels short-end sides and then - along the longitudinal sides with the previous row.



Рекомендуемое смещение элементов пола в соседних рядах относительно друг друга от 400 до 580 мм.
The recommended displacement of flooring elements relative to each other in adjacent rows - from 400 to 580 mm.



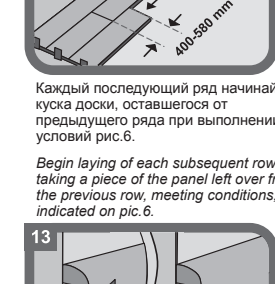
Элементы пола соединяются между собой поперечными сторонами.
Flooring elements are joined together along short-end sides.



Второй ряд должен быть сформирован полностью, только после этого можно приступать к соединению второго ряда с первым.
The second row should be fully formed, only then you can start to connect the second row with the first one.



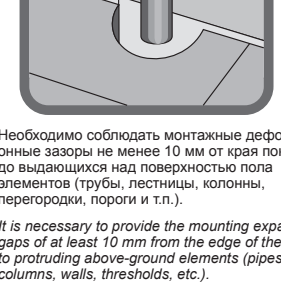
Второй ряд ламинированных полов вставляется под углом в замок первого ряда по всей длине и защёлкивается.
The second row of laminate flooring is inserted at an angle into the lock of the first row throughout its length and snapped.



Каждый последующий ряд начинайте с куска доски, оставшегося от предыдущего ряда при выполнении условий рис. 6.
Begin laying of each subsequent row taking a piece of the panel left over from the previous row, meeting conditions, indicated on pic. 6.



Подготовка последнего ряда.
До начала укладки вы уже рассчитали ширину последнего ряда, скорее всего, вам придётся обрезать доски по ширине. Перед обрезкой измерьте ширину элемента с двух концов, чтобы учесть неровности стен и необходимый деформационный зазор 10 мм.
Preparing the last row.
Before installation you have already calculated the width of the last row, most likely, it may need to be cut lengthwise. Before cutting, measure the width of the row at both ends to consider uneven walls and the necessary 10 mm expansion gap.



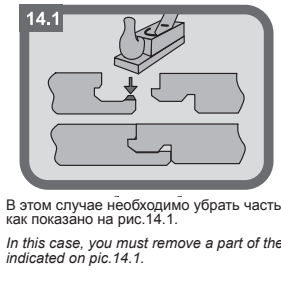
Необходимо соблюдать монтажные деформационные зазоры не менее 10 мм от края покрытия до выступающих над поверхностью пола элементов (трубы, лестницы, колонны, перегородки, пороги и т.п.).
It is necessary to provide the mounting expansion gaps of at least 10 mm from the edge of the flooring to protruding above-ground elements (pipes, stairs, columns, walls, thresholds, etc.).



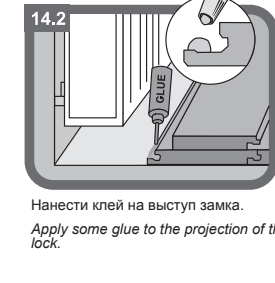
Плинтус крепится к стене. Следите за тем, чтобы плинтус не был жёстко закреплён на ламинированных полах, это может привести к деформации покрытия.
Skirting is fixed on the wall. Take care that the skirting is not rigidly fixed on the laminate flooring, this can lead to the covering deformation.



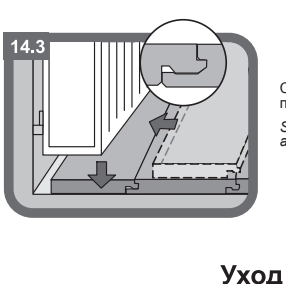
Иногда при монтаже возникает ситуация невозможности установки элемента из-за помехи.
Sometimes it is impossible to install some flooring element because of an obstacle.



В этом случае необходимо убрать часть замка, как показано на рис. 14.1.
In this case, you must remove a part of the lock as indicated on pic. 14.1.



Нанести клей на выступ замка.
Apply some glue to the projection of the lock.



Сдвинуть элемент ламинированных полов под выступающую помеху и, плотно прижав, соединить с элементом предыдущего ряда.
Slide the element of laminate flooring under the protruding obstacle, press tightly and connect with the element of the previous row.

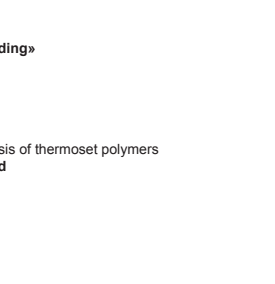
Уход и эксплуатация / Care and maintenance



Для продления срока службы ламинированных полов рекомендуется использовать войлочные накладки для ножек мебели, специальные коврики под мебель с ножками-роликами, у входа предусмотреть систему очистки обуви.
To extend the service life of laminate flooring, it is recommended to use felt pads for furniture legs, special mats for furniture legs-rollers, and provide a system of shoe cleaning at the entrance.



Оптимальные параметры эксплуатации ламинированных полов: комнатная температура - 20-22°C, влажность воздуха - 50-60%. Очистку от загрязнений и уход за ламинированными полами необходимо осуществлять влажной тряпкой или применяя пылесос. Необходимо избегать длительного воздействия влаги.
Optimal conditions of laminate flooring maintenance: room temperature - 20-22°C, air humidity - 50-60%. It's necessary to clean and care of laminate flooring by means of a wet cloth or a vacuum cleaner, avoiding of long-term humidity exposure.



Оптимальные параметры эксплуатации ламинированных полов: комнатная температура - 20-22°C, влажность воздуха - 50-60%. Очистку от загрязнений и уход за ламинированными полами необходимо осуществлять влажной тряпкой или применяя пылесос. Необходимо избегать длительного воздействия влаги.
Optimal conditions of laminate flooring maintenance: room temperature - 20-22°C, air humidity - 50-60%. It's necessary to clean and care of laminate flooring by means of a wet cloth or a vacuum cleaner, avoiding of long-term humidity exposure.